

# Unaeted Nesin Konvensin long olketa Raet blong Pipol hu i Disebol

## Wanfala gaed long Pijin.

### Introdaksin

Disfala introdaksin hemi mekem evri pipol long olketa kantri fo tingim agrimen ya long raet blong pipol evriwea long wol an hemi talemaot olketa rison fo mekem disfala Konvensin. Hemi no putum eni lo fo olketa kantri fo falom; olketa lo ya nao i stap insaet long olketa topik blong disfala Konvensin.

### Topik 1: Waka blong hem

Disfala Konvensin hemi fo meksua dat pipol hu i disebol i save hapi long raet blong olketa, olketa i frii an garem respekt olsem olketa narafala pipol.

Disebol Pipol wea yumi tokabaotem insaet long disfala gaed, hem nao olketa pipol hu bodi, maen, save an tingting blong olketa hemi no save waka stret, an hemi mekem olketa fo no duim olketa samting o searem enisamting insaet long komiuniti olsem wea olketa narafala pipol save duim.

### Topik 2: Fo Eksplenem

Long disfala Konvensin:

- 'Komiunikesin' hemi minim evri kaen an wei blong komiunikesin, olsem fo toktok, fo yusim saen nomoa, fo raraet, fo yusim Breili, fo tasim samting, fo mekem bikfala print, fo yusim tep, fo toktok nomoa, fo man hemi rid, olketa stori an wei fo toktok an olketa narakaen wei moa yu save yusim fo toktok.
- 'Langguis' nao toktok, fo mekem saen an olketa narakaen wei fo toktok long olketa saen nomoa.
- 'Fo jajem rong long olketa disebol', hem nao taem pipol no kaont long olketa, stopem olketa fo no duim samting o tritim olketa defren bikos man ya hemi disebol. Long wei ya nao hemi stopem olketa disebol fo no falom o hapi long evri raet blong man an fo frii fo duim samting olsem olketa narafala pipol. Diswan hemi minim wea yumi no luksave long stap blong olketa ya insaet long komiuniti.
- 'Stap blong olketa insaet long komiuniti' hemi minim olketa sens wea yumi nid fo duim, mekem hemi man hu hemi disebol fo waka falom o hapi long raet blong hem an hemi frii fo duim samting olsem olketa narafala pipol tu. Olketa sens ya i no had tumas fo waka falom.
- 'Univesol disaen' hemi mnim fo mekem olketa samting, olketa ples, olketa program an olketa waka long wei wea hemi letem evri pipol fo yusim olowe nao, mekem yumi no save sensim moa. Nomata olsem, yumi save mekem samting fo helpem olketa grup hu i disebol taem olketa nidim.

### **Topik 3: Olketa samting fo falom**

Olketa samting fo falom long disfala Konvensin nao:

- Respektem disebol bikos hemi spesol an impotent, hemi garem paoa seleva an hemi save stanap seleva,
- No jajem olketa,
- Letem olketa tekpat ful taem insaet long family an long komiuniti,
- Respektem wei wea olketa deferen an akseptem olketa disebol olsem pat long komiuniti an pat long olketa pipol.
- Olketa mas garem semsem sanis fo olketa gudfala samting,
- Hemi mas redi nomoa fo duim eni waka,
- Man an woman save garem semsem raet,
- Respektem eria fo olketa disebol pikinini an raet wea olketa garem mekem pipol mas luksave long olketa.

### **Topik 4: Olketa samting fo duim**

Olketa kantri mas meksua dat pipol hu i disebol save enjoem evri raet blong man an fo olketa frii an no enisamting save stopem olketa bikos olketa disebol.

Fo duim diswan, olketa kantri i agrii fo:

- falom olketa raet wea yumi tokabaotem insaet long disfala Konvensin;
- aotem o sensim olketa lo, olketa rul o wei fo duim olketa samting wea hemi agensim pipol hu i disebol,
- meksua fo luksave long raet blong olketa pipol hu i disebol long olketa polisi an olketa program,
- meksua olketa bikman long gavman i kipim semsem wei wetem olketa samting fo duim long disfala konvensin;
- aotem wei fo jaj rong wea eniwan o oganaesesin hemi duim,
- karimaot o promoutim wei fo faendemaot an divelopmen long olketa guds, olketa sevis an olketa samting wea olketa disebol pipol save garem, long barava lou kost;
- karimaot olketa pat long Konvensin wea hemi aplae kuiktaem falom intenasinol lo an fo luksave long olketa risos wea hemi stap finis, isiisi fo karimaot olketa pat wea olketa garem raet fo saet long seleni, sosol laef an saet long kalsa;
- meksua dat pipol hu i disebol an olketa pikinini i garem samting fo talemaot insaet long disfala Konvensin, long olketa oganaesesin wea i respektem olketa.

### **Topik 5: Wei fo Semsem an fo no jaj rong**

Olketa kantri i agrii dat evriwan i semsem falom lo. Olketa meksua dat pipol no jajem nogud long olketa disebol pipol bikos olketa i disebol an lo hemi gaedem olketa long semsem wei olsem evri narafala pipol.

Fo meksua pipol i tritim gud long olketa, pipol long evri kantri mas meksua dat disebol pipol i garem ekstra help o garem tru senis taem olketa nidim, fo putum olketa long semsem level olsem pipol hu i no disebol. Olketa ekstra help ya o olketa tru senis ya mas no had tumas fo duim.

Pipol hu i no disebol mas no talemse dat hemi no stret fo pipol hu i disebol fo garem spesol tritmen. Sapos wanfala kantri hemmi garem olketa spesol lo o program wea hemi help fo putum olketa disebol pipol long level wea hemi semsem olsem olketa nara pipol, den diswan hemi no wei fo jaj rong.

### **Topik 6: Olketa woman hu i disebol**

Olketa kantri mas meksua dat pipol no tritim nogud long olketa woman an olketa gele hu i disebol bikos olketa i mere an bikos olketa i disebol. Olketa bikman long evri kantri mas meksua dat olketa woman an olketa gele hu i disebol mas garem semsem raet an fridom olsem evri narafala pipol.

Olketa kantri mas meksua dat olketa woman an olketa gele hu i disebol i hapi fo garem raet an fridom wea hemi insaet olketa toktok blong disfala konvensin.

### **Topik 7: Olketa pikinini hu i disebol.**

Olketa kantri mas meksua dat olketa pikinini hu i disebol mas garem semsem raet an fridom olsem evri narafala pikinini hu i no disebol.

Taem fo mekem strong tingting fo olketa pikinini o abaotem olketa pikinini hu i disebol, bikfala samting nao wanem hemi nambawan fo pikinini.

Olketa kantri mas meksua dat olketa pikinini hu i disebol, fo semsem olsem olketa nara pikinini, olketa mas:

- garem raet fo talemaot wanem olketa tingim abaotem olketa samting wea hemi save kasem olketa.
- garem help fo taelmaot wanem olketa tingim, falom hamas yia blong hem an watkaen pat long bodi nao hemi nogud.
- luksave long tingting blong olketa, falom hamas yia blong hem an tingting blong hem olsem bikman.

### **Topik 8: Olketa Samting fo lukluk gud long hem**

Olketa kantri mas kuiктаem fo duim samting, an tokabaotem olketa nogud samting wea pipol i duim long olketa hu i disebol, an fo talem evri pipol long evri komiuniti dat olketa disebol pipol i garem raet an abaotem wanem olketa disebol pipol save duim.

Olketa samting wea olketa bikman long olketa kantri save duim fo kasem diswan hemi olsem:

- mekem olketa open progam fo lukluk gud long olketa samting olsem:
- yusim olketa program blong edukesin fo tisim pipol fo tinghae long pipol hu i disebol:
- talem olketa redio prgram an olketa niuspepa fo somaot wanem olketa pipol hu i disebol save duim.
- Apem trening abaotem pipol hu i disebol.

## **Topik 9: Hao fo kasem samting**

Pipol hu i disebol i garem raet fo stanap seleva and tekpat long evri samting long laef:

Fo letem olketa duim diswan, bikman long olketa kantri mas duim olketa stret samting fo givim akses long olketa disebol pipol, long semsem wei tu olsem olketa nara pipol i garem akses long olketa samting, olketa ples, transpot, olketa nius an olketa waka wea i open fo evri pipol. Olketa mas duim diswan insaet long olketa Ton an long olketa vilij tu.

Fo duim diswan, olketa bikman long olketa kantri sud:

- faendemaot wanem nao hemi mekem had fo disebol pipol fo garem akses long evrisamting long komiuniti, olketa samting, an duim samting fo finisim olketa samting ya.
- meksua dat disebol garem semsem akses long olketa haos, olketa rod, transpot an samting olsem olketa skul, haosing, olketa hospital, klinik an olketa ples fo waka,
- meksua dat pipol hu i disebol i garem akses long olketa stori, olketa samting for pasim nius an olketa nara sevis an elektrik sevis olsem Intenet an imejensi.

Olketa kantri mas falom olketa raet step fo:

- setim olketa standad an gaedlaen fo akses long olketa samting an olketa sevis wea i open fo evri pipol;
- meksua dat olketa praevet bisnis wea i givim olketa samting an sevis fo pipol, i luksave long akses fo pipol hu i disebol;
- givim treining fo pipol hu i mekem disfala akses fo pipol hu i disebol;
- yusim saen olsem Breili an isi fo ridim an save long olketa haos an olketa nara samting wea hemi open fo pablik,
- givim man fo help long olketa bilding an olketa samting fo waka wea hemi open fo pablik, olsem olketa gaed, an samting fo ridim, an olketa hu i kliarem olketa standad saen langguis;
- tokstrong abaotem olketa defren kaen help fo pipol hu i disebol, fo meksua dat olketa garem akses long olketa stori;
- tokstrong abaotem akses fo olketa pipol hu i disebol fo garem niu wei fo stori an wei fo pasim nius olsem Intenet, an olketa nara samting moa;
- mekem olketa hu i save long olketa niu wei fo talem stori an wei pasim nius sud luksave long akses wea hemi stap fo olketa pipol hu i disebol, mekem olketa samting an wei ya i redi fo olketa long kost wea hemi lou.

## **Topik 10: Raet long laef**

Olketa kantri mas meksua dat pipol hu i disebol i hapi long raet long laef wea evri pipol long wol i garem.

### **Topik 11: Olketa taem blong risk an olketa samting wea evri pipol long wol mas kuiktaem fo duim**

Olketa kantri mas falom olketa raet step wea hemi impoten fo meksua dat pipol hu i disebol i sef an pipol i protektem olketa long olketa hadtaem olsem taem blong faea, taem blong flad an olketa narafala nogud samting wea i hapen seleva, taem blong woa an olketa nara bikfala nogud samting wea i hapen.

### **Topik 12: Fo lukim evriwan semsem long saet blong lo**

Olketa kantri mas agrii dat evri pipol hu i disebol i garem raet mekem evriwan mas tritim olketa olsem pipol tu saet long lo an fo mekem disisin blong olketa seleva falom lo. Olketa i pipol hu save onam an garem propati, kontrolem seleni blong olketa seleva an olketa samting abaotem seleni, an garem loun long bank an olketa nara kaen kredit olsem evri narafala pipol, No eniwan sud tekem propati blong olketa fo no eni gud rison o agensim lo.

Samfala disebol pipol i nidim sapot fo mekem disisin blong olketa. Olketa bikman long evri kantri mas meksua dat olketa disebol pipol hu i nidim, mas garem sapot wea olketa nidim saet long seleni an saet long lo.

Olketa kantri mas meksua dat:

- pipol hu i sapotem olketa mas respektem olketa raet blong olketa, wei blong fo sius an wanem olketa hu i disebol i laekem,
- pipol hu i sapotem olketa mas frii from enikaen defren intres,
- pipol hu i sapotem olketa mas no fosim olketa disebol fo mekem disisin,
- man hu hemi disebol mas garem help wea hemi nidim long taem wea hemi nidim,
- kot o olketa bikman hu i stret nomoa save sekem sapot blong olketa,
- eni sefti wea pipol i luk long hem, hemi somaot levol long pleiraon wetem raet blong olketa pipol ya.

### **Topik 13: Akses fo raet wei**

Olketa kantri mas meksua dat disebol pipol i garem semsem akses long wei wea hemi stret olsem evri narafala pipol.

Sapos olketa nid fo duim, olketa mas sensim wei wea olketa duim samfala samting mekem olketa letem disebol pipol fo tekpat long evri levol long waka blong lo. Olketa mas apem trening fo pipol hu i waka saet long jastis, olsem olketa jaj, majistret, polis an olketa hu i waka long presin.

### **Topik 14: Fo Frii an sekiuriti blong man**

Pipol hu i disebol i garem semsem raet fo stap frii an garem sekiuriti olsem evri nara pipol. Olketa kantri mas meksua dat no eniwan putum olketa long presin o holem olketa long samfala ples. Olketa save duim nomoa sapos lo hemi talem olketa fo duim diswan an sapos olketa garem gudfala rison fo duim diswan. No eniwan save putum eniwan hu hemi disebol long presin o holem hem samfala ples bikos man ya hemi disebol.

Sapos olketa putum pipol hu i disebol olsem long presin o holem olketa long samfala ples, no eniwan save tekemaot hiuman raet blong olketa an raet blong olketa long disfala Konvensin.

Olketa lo wea hemi putum olketa raet ya sud aplae fo pipol hu i disebol long semsem wei tu olsem evri nara pipol. Nomata olsem, olketa stretfala senis sud kamap long wei wea olketa duim olketa samting o ples wea olketa holem man hu hemi disebol fo luksave dat man ya hemi disebol an gaedem raet blong olketa from disfala Konvensin.

**Tipik 15: Frie from meksave o nogud tritmen, tritmen olsem animol o fo lukdaon long olketa an fo panisim olketa.**

Olketa kantri mas meksua dat no eniwan hemi mekem olketa fo safa o meksave long olketa, o tritim olketa olsem animol o lukdaon long olketa.

Wanfala bik samting nao, olketa bikman long evri kantri mas duim samting, olsem fo mekem olketa lo o olketa rul, fo meksua dat pipol no fosim olketa hu i disebol fo yusim olketa long olketa test long medikol o long saens.

**Topik 16: Frie from wei fo spoelem olketa, from olketa raf wei an wei fo yusim rong long olketa.**

Olketa kantri mas falom olketa raet step:

- fo protektem pipol hu i disebol (insaet an aotsaet long olketa famili) from evri ravis tritmen an wei fo yusim rong long olketa an from pipol hu trae fo tekova long raet blong olketa.
- fo givim help an sapot fo pipol hu i disebol an famili blong olketa, an pipol hu i lukaftarem olketa an long wei fo tisim olketa hao fo stopem pipol hu i laekem fo tekova long olketa, hao fo luksave long kaen pipol olsem an fo ripotem taem eniwan hemi tritim raf long olketa, an yusim rong long olketa
- meksua dat olketa hu i waka fo protektem olketa, mas luksave long eij, man o mere, an wanem nao mekem olketa fo disebol;
- meksua dat olketa bikman hu i stret mas waka long olketa samting an olketa program fo disebol pipol;
- helpem olketa pipol hu i disebol wea nara pipol bin tekova long olketa o yusim rong long olketa fo kamap gud moa long laef blong olketa insaet long komiuniti fo olsem wea olketa bin stap long hem fastaem;
- falom olketa lo an wei (wea i lukluk long olketa woman an olketa pikinini ) fo meksua dat pipol i lukim raf tritmen an wei fo yusim rong long olketa hu i disebol, an fo faendemaot moa abaotem, mekem hu duim samting olsem mas garem panis.

**Topik 17: Protektem gudnem blong man**

Evriwan hu i disebol hemi garem semsem raet olsem evri pipol mekem yumi respektem olketa olsem ful man.

## **Topik 18: Frieri fo muv raon an blong kantri**

Olketa kantri mas agrii dat pipol hu i disebol i frii fo muv raon, an siusim ples wea olketa stap long hem an blong kantri ya nao, olsem evri nara pipol.

Olketa mas meksua dat piol hu i disebol, i semsem olsem olketa nara pipol:

- olketa garem raet fo getem o sensim kantri blong olketa,
- hemi mas isi fo olketa fo garem olketa sevis an olketa dokiumen fo garem o sensim kantri blong olketa, olsem paspot o olketa narafala pepa fo somaot hu nao hem,
- olketa i frii fo lusim eni kantri ( kantri blong olketa tu ), an
- olketa gobaek long kantri blong olketa.

Olketa pikinini hu i disebol mas regista long taem olketa i bon kam. Olketa mas garem raet fo garem nem, blong wanfala kantri, falom hao long olketa laekem, mekem mami an dadi blong olketa save an lukaftarem olketa.

## **Topik 19: Fo stanap seleva an fo memba long komiuniti**

Pipol hu i disebol i garem semsem raet olsem evri nara pipol fo laef , fo tekpat an fo kaontem olketa insaet long komiuniti.

Olketa kantri mas meksua fo helpem disebol pipol fo hapi long disfala raet blong olketa an meksua olketa garem :

- sanis fo siusim ples wea olketa stap long hem an hu nao olketa wande stap wetem, olsem olketa nara pipol i duim;
- akses go long hom, ples fo stap an olketa nara komiuniti sapot sevis fo helpem olketa insaet long komiuniti, an no letem olketa fo stapseleva;
- semsem akses long olketa komiuniti sevis an olketa samting wea hemi stap fo evriwan i yusim, wea hemi sud luksave long olketa nid blong olketa disebol pipol.

## **Topik 20: Fo Muvraon**

Olketa kantri mas givim sanis long disebol pipol fo muvraon isi an fo stanap seleva.

Samfala wei fo duim diswan hemi olsem:

- mekem isi fo olketa disebol pipol fo muvraon long wei wea olketa laekem, an taem olketa laekem, an fo duim long wei wea hemi fitim seleni blong olketa,
- helpem olketa disebol pipol fo garem akses long olketa samting wea olketa save yusim fo muvraon isi, olketa niu samting fo yusim, an pipol fo helpem olketa, long wei wea hemi fitim seleni blong olketa,
- givim trening fo olketa disebol pipol, long hao fo wakabaot o muvraon an trenim olketa hu i waka wetem olketa, an
- strongim tingting blong olketa pipol hu i mekem olketa samting wea olketa disebol pipol i yusim fo muvraon an olketa niu samting moa fo yusim an fo luksave evrisamting wea olketa yusim fo muvraon isi.

## **Topik 21: Frier fo talemaot tingting, an akses long olketa nius**

Olketa kantri mas falom olketa raet step fo meksua dat pipol hu i disebol i garem raet fo talem waem olketa tingim an searem aedia blong olketa olketa olketa nara pipol save duim. Diswan nao, olketa mas frii fo askem samting, getem an searem stori an olketa aedia o tingting long olketa saen langguis, Breli, bikfala raeting o olketa nara kaen wei fo sendem o risivim toktok.

Samfala step wea olketa bikman long evri kantri sud falom hemi olsem:

- fo givim pablik stori long olketa nara wei ( olsem Breli o elektronik wei ) falom wei blong distaem an wetem no ekstra kost;
- letem pipol hu i disebol fo yusim Breli, saen langguis an olketa nara kaen wei long komiunikesin taem olketa dil wetem olketa eijensi blong gavman;
- askem olketa praevet kampani wea i givim olketa sevis long pablik, long Intenet, fo givim stori an olketa defren kaen waka dat olketa pipol hu i disebol save duim;
- askem olketa long midia an pipol blong Intenet fo mekem waka blong hemi akses fo pipol hu i disebol; an
- akseptem an apem wei fo yusim sean langguis.

## **Topik 22: Respektem praevet laef**

Pipol mas no distabem praevet laef blong olketa pipol hu i disebol fo no eni gud rison o long wei wea hemi agensim lo. Ona an wei blong pipol hu i disebol mas no open fo olketa atak wea hemi agensim lo. Lo sud protektem pipol hu i disebol from wei wea pipol i distabem olketa o atakem olketa.

Olketa kantri mas protektem stori abaotem wanfala long olketa an stori abaoten helt an rihabilitesin long pipol hu i disebol, long semsem wei olketa protektem stori blong olketa nara pipol.

## **Topik 23: Respekt fo hom an famili**

Olketa kantri mas falom olketa raet step fo meksua dat pipol hu i disebol fo garem semsem raet olsem olketa nara pipol long topik olsem marit, famili, fo lukaftarem pikinini an long olketa waka tugeta, mekem olketa:

- i frii fo marit an fo garem famili;
- i frii fo siusim hamas pikinini olketa garem an wataem fo olketa garem;
- save garem trening long wei fo garem pikinini an wei fo planem famili; an
- save kipim taem blong olketa fo garem pikinini olsem olketa nara pipol.

Long wei fo adoptem pikinini o fo kamap mami o dadi fo kaen pikinini olsem, o fo lukaftarem pikinini olsem, pipol hu i disebol mas garem olketa semsem raet an olketa resposibiliti olsem wea olketa nara pipol save duim falom lo. Nomata olsem, barava impoten samting nao, wanem hemi nambawan fo pikinini. Pipol sud helpem olketa hu i disebol, fo lukaftarem olketa pikinini blong olketa ples an taem olketa nidim.

Olketa pikinini hu i disebol i garem semsem raet olsem olketa nara pikinini insaet famili laef blong olketa. Olketa bikman long evri kantri mas givim stori, olketa sevis an sapot go long olketa pikinini hu i disebol an olketa famili blong olketa.

No eniwan save yusim fos fo tekemaot pikinini from mami an dadi blong hem. Olketa save duim nomoa sapos kot hemi talemse dat hemi gud fo pikinini ya. ( Desisin ya sud no bikos pikinini ya o mami dadi i disebol. ) Family wea hemi no fitim fo lukaftarem pikinini hu hemi disebol, nara famili ( olsem olketa anti, olketa ankol o olketa grani) sud lukaftarem pikinini ya. Sapos datwan hemi had, narafala moa save lukaftarem pikinini long wei blong olketa seleva.

## **Topik 24: Edukesin**

Pipol hu i disebol i garem raet long edukesin, olsem olketa nara pipol i duim. Olketa bikman long evri kantri mas meksua dat edukesin hemi fo olketa pipol hu i disebol long evri deferen level an eim fo givim ful developmen long wanem man save duim.

Fo duim datwan, olketa bikman long evri kantri mas meksua dat:

- olketa pikinini hu i disebol save getem frii edukesin long praemary skul an getem edukesin long hae skul long semsem wei olsem olketa nara pikinini save duim;
- olketa skul mas mekem samfala senis an fo redim ples fo tekem olketa stiuden hu i disebol; an
- pipol hui disebol mas garem sapot wea olketa nidim falom barava wei blong edukesin; o
- pipol hu i disebol mas garem akses long spesol sapot long olketa spesol skul dat hemi helpem olketa fo getem evrisamting wea olketa nidim long edukesin blong olketa an fo lanem olketa deferen wei moa long laef.

Olketa kantri mas helpem pipol hu i disebol fo lanem laef an olketa wei blong laef. Olketa mas falom olketa raet step fo:

- mekem hemi isi fo pipol hu i disebol fo lanem olketa deferen kaen wei long komiunikesin, olsem olketa saen langguis an Breli, an olketa wei wea bae hemi helpem olketa fo muvraon frii;
- redim pipol fo sapotem olketa an fo lidim an tisim olketa; an
- meksua dat olketa stiuden hu i blaen, iapas o blaen an iapas i garem tising long olketa deferen wei long komiunikesin wea hemi isi fo olketa save.

Olketa kantri mas falom olketa raet step fo haerem olketa tisa, wetem olketa tisa hu i disebol, an i savegud long saen langguis an / o Breli, an trenem edukesin pipol long wei fo tisim an sapotem pipol hu i disebol.

Pipol hu i disebol i garem raet tu fo getem semsem akses olsem olketa nara pipol long iunivesiti edukesin, vokesin trening, edukesin fo olketa bik pipol an olketa nara kos moa, an no agensim narawan. Olketa bikman long evri kantri mas meksua dat samfala senis olketa skul, iunivesiti o trening senta nao i mekem fo helpem pipol hu i disebol fo garem akses long olketa kaen edukesin ya.

## **Topik 25: Helt**

Olketa kantri mas agrii dat pipol hu i disebol mas garem semsem raet olsem evri narawan fo barava helti, an no agensim narawan bikos olketa disebol. Diswan hemi minim dat olketa falom raet step fo:

- fo givim olketa pipol hu i disebol semsem kaen frii o helt kea wea hemi fitim seleni blong olketa, wetem seksual helt, helt kea fo garem pikinini an olketa nara pablik helt program;
- fo givim olketa helt sevis wea hemi fo olketa hu i disebol, an olketa sevis long eli pat an wea hemi eim fo stopem eni moa long olketa disebol;
- fo givim olketa helt sevis ya wea hemi klosap long olketa komiuniti blong olketa pipol, an long olketa rurol eria;
- mekem olketa dokta an olketa pipol hu i save tumas long helt fo givim semsem kaen kea wea olketa givim long olketa nara pipol, an fo givim tritmen nomoataem man hemi agrii. An taem olketa talem dokta o man olsem barava wanem olketa agrii long hem. An fo meksua dat olketa dokta an olketa nara wakaman blong helt i save abaotem olketa raet blong pipol hu i disebol, an long wei wea olketa setem standad fo helt kea;
- fo stopem wei fo jajem rong long olketa hu i disebol long helt o laef insuarens, wea yumi mas givim long wei wea hemi fea an stret;
- fo stopem pipol fo no jaj rong agensim pipol hu i disebol taem olketa givim olketa helt sevis, kaikai o wata an olketa nara kaem samting fo dringkim.

## **Topik 26: Habilitesin an rihabilitesin**

Olketa kantri mas falom olketa raet step fo helpem olketa hu i disebol stanap seleva, an fo garem bes laef, long tingting, long plei fo hapi an long waka, an fo ful joen long evri pat long laef. Olketa save duim diswan taem olketa oganaesim an strongim olketa rihabilitesin program, long helt, waka, edukesin an olketa sosol sevis.

Olketa sevis an olketa program sud:

- stat long eli pat long laef blong olketa;
- lukluk long olketa nid an strong blong wanfala seleva;
- helpem pipol hu i disebol fo joenem an tekpat long sosaeti;
- redi an klosap long olketa komiuniti blong olketa pipol ( an olketa rurol eria );
- waka frii.

Olketa kantri mas enkarajem tu:

- trening fo olketa wakaman long olketa habilitesin an rihabilitesin sevis;
- Yus blong olketa samting fo helpem olketa an olketa niu samting fo helpem pipol hu i disebol long eria b
- Ong habilitesin an rihabilitation.

( \* Habilitesin nao wei fo helpem pipol hu i disebol fo fo garem moa save an ful tekpat long komiuniti.)

## **Topik 27: Waka an man fo waka**

Olketa kantri mas agrii dat pipol hu i disebol save garem semsem raet fo waka olsem olketa nara pipol. Olketa kantri mas falom olketa raet step fo meksua dat pipol hu i disebol save yusim disfala raet, wetem:

- stopem wei fo jaj rong agensim pipol hu i disebol long eria blong olketa wakaman, an fo faendem waka, an fo kipimwanfala waka, an taem olketa promoutim man an fo stap an helti long waka;
- meksua dat pipol hu i disebol garem gudfala wei long waka, olsem fo garem semsem sanis, fo garem semsem pei fo semsem kaen long waka, protektem olketa no meksem long olketa an wei fo garem wein fo komplem long waka o wei fo dil wetem olketa had samting (problem);
- meksua dat pipol hu i disebol i frii fo joenem wanfala iunian olsem olketa nara pipol;
- enkarajem olketa waka, olketa save long waka, trening, fo apem waka blong olketa an waka fo duim seleva fo pipol hu i disebol;
- haerem pipol hu i disebol insaet long gavman an enkarajem praevet bisnis fo haerem pipol hu i disebol; an
- protektem pipol hu i disebol fo no fosim olketa fo waka, long semsem wei yumi protektem olketa nara pipol.

## **Topik 28: Gud standad long laef an wei fo protektem sosol laef**

Olketa kantri mas agrii dat pipol hu i disebol an olketa famili blong olketa i garem raet fo gudfala laef, an kaikai, kaleko an kaos. Olketa mas meksua dat olketa samting ya i redi nomoa an no jaj rong bikos man hemi disebol.

Olketa kantri mas agrii dat pipol hu i disebol i garem raet long sosol proteksin. Olketa mas falom olketa raet step fo givim pipol hu i disebol akses long olketa sevis an olketa samting wea hemi fitim olketa hu i disebol. An semsem akses tu olsem olketa nara pipol fo garem klin wata, olketa program wea hei helpem pipol fo getaot from pua, pablik haosing an pensin.

## **Topik 29: Fo tekpat long politik an pablik laef**

Olketa kantri mas meksua dat pipol hu i disebol save tekpat gudfala an ful tekpat long politik an pablik laef long semsem wei olsem olketa nara pipol, an save garem fo vout, an fo stanap long olketa eleksin an fo voutim go insaet long gavman.

Hem nao fo:

- meksua dat vouting hemi isi an wei fo duim hemi isi fo yusim an isi fo save;
- protektem raet fo vout long sekret balot;
- letem pipol hu i disebol fo stanap long olketa eleksin an fo pipol i elektem olketa long semsem wei olsem olketa nara pipol save duim; an
- letem pipol hu i disebol garem help long vouting taem olketa i nidim, from man wea olketa siusim seleva.

Olketa kantri mas mekem envaeronmen hemi isi fo pipol hu i disebol fo tekpat long olketa pablik waka, an fo joenem olketa oganaesesin wea i no blong gavman, olketa pati blong olketa politik an olketa grup wea i stanap fo olketa pipol hu i disebol.

### **Topik 30: Fo tekpat long kalsarol laef, rikriesin, lesa an spot**

Pipol hu i disebol i garem semsem raet fo tekpat long kalsarol laef olsem nara pipol i duim.

Olketa kantri mas falom olketa raet step fo meksua dat pipol hu i disebol i garem akses long:

- olketa samting long kalsa, olsem olketa buk an olketa nara raeting moa;
- olketa televisin program, olketa muvi an ples fo muvi o akson plei;
- olketa ples fo duim olketa akson long kalsa o olketa sevis, olsem olketa tiata, olketa miusium, olketa sinamaa, olketa laebrari an olketa tuarisim sevis; an
- gogo kasem olketa memori ples wea hemi impoten long kantri.

Olketa kantri mas falom olketa raet step fo mekem isi fo olketa pipol hu i disebol fo developem an yusim olketa abiliti an save blong olketa long krietiv aat. I no fo benefit blong olketa seleva nomoa bat fo benefitim evriwan.

Olketa kantri mas falom olketa step fo meksua dat olketa lo long kopiraet, wea hemi protektem olketa aedia blong olketa pipol, olketa raeting, olketa piksa o eni niu samting wea olketa wakem, fo no eniwan hemi kopim, an no jaj rong agensim olketa disebol pipol hu i traem olketa deferen wei fo kasem olketa samting long kalsa.

Pipol hu i disebol i garem taetol long semsem wei olsem olketa nara pipol, fo luksave long olketa fo kalsa an langguis blong olketa, an olketa saen langguis an kalsa fo olketa iapas.

Olketa kantri mas falom olketa stret step fo:

- enkaraj pipol hu i disebol fo tekpat long spot wetem pipol hu i no disebol gogo kasem ples wea olketa save kasem;
- meksua dat pipol hu i disebol i garem sanis fo oganaesem, developem an tekpat long olketa spot an rikriesinwea i fo olketa disebol pipol nooa.

Olketa pikinini hu i disebol mas garem akses fo plei, rikriesin, lesa and olketa spot long semsem wei olsem olketa nara pikinini.

### **Topik 31: Olketa statistik an fo kolektem stori**

Olketa kantri mas agrii fo kolektem stori fo:

- help fo putum disfala Konvensin long aksin;
- help fo makem hao gud nao disfala Konvensin save waka; an
- faendem an fiksime olketa problem wea olketa pipol hu i disebol i fesim taem olketa eksesaesim olketa raet blong olketa.

Yumi mas kolektem stori ya an kipim long wei wea yumi respektem tambu an praevet blong olketa pipol hu i disebol an kasem tu olketa pipol long wol i akseptem, falom stretfala wei fo jaj.

Olketa data ya mas stap long ples wea hemi isi fo pipol hu i disebol an pipol hu i no disebol save kasem.

### **Topik 32: Intenasinol Koporesin**

Olketa kantri mas agrii fo waka tugeta fo meksua dat disfala Konvensin hemi waka long evri kantri. Olketa mas falom olketa stret step fo duim diswan, wetem:

- fo meksua dat olketa pipol hu i disebol save garem akses long olketa intenasinol divelopmen program an olketa nara intenasinol koporesin an olketa seleva save kasem;
- fo helpem evriwan long olketa, long wei fo searem stori, olketa ekspiriens, olketa trening an olketa bes wei fo duim samting;
- fo waka tugeta long stadi an garem akses long stori long sae-ens an teknologi; an
- fo givim gud tnikol an faenansol help, olsem fo searem olketa teknologi wea hemi helpem pipol hu i disebol.

### **Topik 33: Nasinol implimentesin an monitaring**

Olketa kantri mas siusim wan o moa eria long gavman fo dil wetem olketa samting abaotem hao fo waka falom olketa samting long disfala Konvensin. Olketa mas tingim fo setemap o siusim wanfala nasinol gavman bodi fo helpem evrisamting fo ran gudfala taem olketa waka falom disfala Konvensin.

Olketa kantri mas setemap wanfala wei fo sekemap, an fo meksua olketa waka falom Konvensin. Datfala wei hem mas indipenden, an luksave long wei wea olketa nara hiuman raet institusin long kantri i waka. Olketa memba long komiuniti, fo tingim moa olketa pipol hu i disebol an olketa oganaesin wea i stanap fo olketa, su garem sanis fo tekpat long disfala wei long monitaring.

### **Topik 34: Komiti long Olketa Raet blong Pipol hu i Disebol**

Wanfala Komiti long olketa Raet blong Pipol hu i Disebol ( the Committee ) bae i setap olsem pat long olketa Unaeted Nesin. Olketa pipol hu i barava save tumas nao bae i mekem disfala komiti. Disfala Topik hemi setem hao bae olketa siusim pipol insaet disfala Komiti.

### **Topik 35: Ripot blong olketa Steit Grup**

Olketa kantri mas ripot go long Komiti abaotem hao gud naogohed fo duim waka falom disfala Konvensin. Olketa mas duim fas ripot insaet long tufala yia afta Konvensin hemi yusim paoa blong hem, an bihaen, olketa save duim afta evri fofala yia.

### **Topik 36: Fo lukluk long olketa ripot**

Komiti ya bae lukluk long olketa ripot an bihaen olketa save talem wanem olketa tingim an wanem olketa apruv long hem long olketa bikman long evri kantri. Olketa bikman long evri kantri save givim ansa taem olketa givim samfala stori moa long Komiti, an Komiti sav e ask fo samfala stori moa.

Sapos wanfala kantri hemi leit fo givm ripot blong hem, Komiti save talem moa kantri ya hao impoten nao disfala samting.

Olketa ripot ya bae hemi redi fo evri nara kantri wea i agrii fo waka falom disfala Konvensin. Evri wanwan kantri mas mekem ripot blong hem seleva an Komiti save talem wanem hemi tingim an wanem hemi apruvum go long pablik, mekem hemi redi fo pipol long datfala kantri. Komiti save givim olketa ripot tu long olketa nara pat long Unaeted Nesin mekem hemi save helpem olketa kantri wea maet garem eni problem fo waka falom disfala Konvensin.

**Topik 37: Waka tugeta wetem olketa Steit Grup an Komiti**

Olketa kantri mas waka tugeta wetem Komiti mekem hemi save duim stret long waka blong hem. Komiti bae hemi helpem tu olketa kantri fo waka tugeta an fo waka falom disfala Konvensin.

**Topik 38: Hao Komiti hemi waka tugeta wetem olketa nara grup**

Fo helpem olketa kantri fo waka tugeta an fo waka falom disfala Konvensin, olketa save invaetem olketa spesol grup an olketa nara pat long Unaeted Nesin fo miting wetem olketa an givim stori go long Komiti long olketa topik wea i stret falom olketa samting insaet disfala Konvensin.

**Topik 39: Ripot blong Komiti**

Evri tufala bae Komiti hemi ripot go long Unaeted Nesin Jenerol Asembli an Unaeted Nesin Ekonomik an Sosol Kansol. Hemmi save talem tingting blong hem an apruvem olketa ripot an stori wea hemi tekem from olketa memba kantri.

**Topik 40: Konferens long olketa Steit Grup**

Olketa kantri mas miting olowe, mekem olketa lukluk gud long olketa samting long Konvensin fo waka falom. Sekretari Jenerol long Unaeted Nesin mas holem fas miting siks manis bihaen Konvensin hemi garem paoa. Bihaen, Sekretari Jenerol mas holem miting evri tu yia o enitaem olketa kantri i laekem.

**Topik 41: Dipositari**

Olketa kantri wea i laek fo joenem Konvensin mas talem Sekretari Jenerol long Unaeted Nesin. Eni pepa wea olketa raetem dat olketa kantri i laek fo faendem stori abaotem, olketa ripot o samting olsem, etc, mas sendem olketa samting olsem go long Sekretari Jenerol long Unaeted Nesin.

**Topik 42: Signisa**

Olketa kantri save saen fo joenem Konvensin long Hedkoata long Unaeted Nesin long New York from 30<sup>th</sup>. Maas 2007.

**Topik 43: Pemin mas kam**

Olketa kantri wea i saen long Konvensin save agrii fo waka falom Konvesin long wei wea olketa falom wanem Konvensin hemi putum. Olketa kantri wea i no saen save agrii fo waka falom Konvensin taem olketa tekem pemin fo duim diswan.

#### **Topik 44: Olketa Riginol Integresin Oganaeesesin**

'Riginol Integresin Oganaeesesin' hemi minim wanfala oganaeesesin wea hemi garem paoa fo mekem desisin abaotem disfala Konvensin bihaf long wanfala grup long olketa kantri long wanfala spesol eria. Olketa oganaeesesin ya mas eksplenem hamas paoa nao olketa kantri ya i givim long olketa.

Ples wea Konvensin hemi talem "olketa kantri", olketa oganaeesesin ya i i insaet tu.

Taem olketa kantri i mti tugeta an nid fo vout long enisamting, olketa oganaeesesin save vout bihaf long olketa kantri blong olketa.

#### **Topik 45: Fo Garem paoa**

Konvensin bae garem paoa long mek 30<sup>th</sup>. de bihaen 20 kantri i agrii finis fo waka falom. Bihaen 20 kantri ya, Konvensin bae garem paoa fo eni nara kantri wea hemi agrii fo waka falom long mek 30<sup>th</sup>. de bihaen hemi agrii.

( Taem Konvensin hemi 'garem paoa', hemi minim dat Konvesin hemi kamap pat long intenasinol lo an olketa kantri wea i waka falom Konvesin save karihevi long hem sapos olketa no falom.)

#### **Topik 46: Olketa Riseev**

Olketa kantri save mekem riseev, wea hemi minim dat olketa save talem wea olketa no fit fo waka falom wanfala pat long Konvensin. Nomata olsem, olketa riseev ya no save agensim eim an waka blong Konvensin.

Olketa kantri save tekem baek riseev enitaem.

#### **Topik 47: Olketa Amendmen**

Olketa kantri save talem olketa senis long Konvensin taem olketa sendem go long Sekretari Jenerol blong Unaeted Nesin. Baebae Sekretari Jenerol jes sendem go olketa senis wea olketa talem long olketa nara kantri wea i agrii long Konvensin an askem olketa sapos olketa save mit fo mekem desisin long olketa senis wea olketa talem.

Olketa save mekem olketa senis nooa sapos tuted 2/3 long olketa kantri i mit an agrii long vout fo akseptem olketa an Sekretari Jenerol hemi apruvim olketa. Bihaen, Sekretari Jenerol les sendem olketa senis wea hemi akseptem fo go long olketa nara kantri.

Olketa senis save hapen nomoa fo olketa kantri wea i akseptem, bat sapos Topik 34, 38, 39 o 40 hemi senis ( hemi minim Komiti an miting blong olketa kantri), olketa senis ya i fo evri kantri.

**Topik 48: Hao fo finis from Konvensin**

Wanfala kantri save kamaot from Konvensin taem hemi raet go long Sekretari Jenerol blong Unaeted Nesin. Wanfala kantri bae no save waka moa falom Konvensin wan yia bihaen hemi raet go long Sekretari Jenerol.

**Topik 49: Olketa Fom wea hemi isi fo kasem**

Olketa mas redim kopi blong Konvensin long olketa nara fom, mekem hemi isi fo kasem kopi blong hem.

**Topik 50: Olketa nara kopi moa**

Olketa nara kopi moa i long langguis blong Arab, Saena, Ingglan, Frans, Rasia an Spein, evri kopi ya hemi apruv finis.

This translation was produced as part of the Pacific Disability Forum and Australian Human Rights Commission joint project *Building the capacity and knowledge of Disabled Persons Organisations and government representatives in the Pacific to progress disability issues*. The project was funded by AusAID.

The plain English guide to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, used for this translation, is available at:  
[http://www.ag.gov.au/www/agd/rwpattach.nsf/VAP/\(CFD7369FCAE9B8F32F341DBE097801FF\)~o\\_Plain+English+guide+to+the+Conventiion.doc/\\$file/o\\_Plain+English+guide+to+the+Conventiion.doc](http://www.ag.gov.au/www/agd/rwpattach.nsf/VAP/(CFD7369FCAE9B8F32F341DBE097801FF)~o_Plain+English+guide+to+the+Conventiion.doc/$file/o_Plain+English+guide+to+the+Conventiion.doc)

The complete text of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities is available at:  
<http://www.un.org/disabilities/convention/conventionfull.shtml>